



阿尔多大学孔子学院

Institut Confucius de l'Artois

PROGRAMME
2011-2012

Institut Confucius de l'Artois

icua@univ-artois.fr

Tél : +33 (0)3 21 60 60 46

www.univ-artois.fr



UNIVERSITÉ D'ARTOIS





Sommaire

Activités de l'Institut Confucius
de l'Artois -- p. 4

Agenda
des Conférences Confucius -- p. 5

Ateliers
sur la culture chinoise -- p. 9

Semaine
« autour de la Chine » -- p. 9

Cycle Ciné-Littérature -- p. 10

Café Confucius -- p. 11

Rencontre
avec les artistes chinois -- p. 11

Avant-propos

Créé officiellement le 23 octobre 2008 à l'Université d'Artois à Arras grâce au Hanban et à l'Université de Nanjing en Chine, avec le soutien très actif du Conseil Régional du Nord-Pas de Calais, du Conseil Général du Pas-de-Calais, de la Ville et de la Communauté Urbaine d'Arras, l'Institut Confucius de l'Artois célèbre son troisième anniversaire par un programme riche et original d'activités et de manifestations : sessions d'enseignement de la langue et de la civilisation chinoises, pour tous les publics, à tous les niveaux et sous toutes ses formes, assurées par les formateurs les plus qualifiés et la pédagogie la plus moderne ; stages et ateliers d'initiation et de découverte de la culture chinoise (calligraphie, musique, médecine, arts martiaux...) animés par de grands maîtres de la tradition ; cycles de conférences générales et spécialisées sur la Chine, avec le concours des spécialistes les plus réputés. Couronnée par la semaine « autour de la Chine » du 3 au 7 octobre 2011, cette troisième saison d'activités de l'Institut Confucius de l'Artois s'annonce à la hauteur des ambitions portées par ce réseau mondial de centres de diffusion de la langue et de la culture chinoise, baptisés du nom du plus célèbre philosophe, penseur et pédagogue de l'Antiquité chinoise, K'ong fou-tseu ou Confucius selon son nom latinisé (551-479 av. J.-C), dont les célèbres entretiens avec ses disciples composent une sagesse universelle et un art de vivre en harmonie avec le monde.

C'est à cette rencontre que l'Université d'Artois, avec tous ses partenaires locaux, régionaux et internationaux, est heureuse et fière de vous inviter dans ce programme 2011-2012.

Christian Morzewski,
Président de l'Université d'Artois

Activités de l'Institut Confucius de l'Artois

Les principales activités de l'Institut Confucius de l'Artois ouvertes au grand public dans le cadre de sa mission de diffusion de la langue et de la culture chinoises :

- Semaine « autour de la Chine » du 3 au 7 octobre 2011, dans le cadre des « Années linguistiques franco-chinoises »
- Cours de chinois pour non spécialistes
- Conférences Confucius
- Ateliers de musique traditionnelle (Guqin) et calligraphie
- Expositions photos
- Rencontre avec des artistes chinois
- Journées du cinéma chinois
- Café Confucius

Cours de chinois

SESSION 1 (60h)

Du 28/09/2011 au 01/02/2012
Mercredi : 18h > 20h
Samedi : 10h > 12h

Initiation à la civilisation et à la langue chinoises.

Préparation au HSK*

* Test d'évaluation de Chinois

- Débutant (niveau 1)
- Intermédiaire (niveau 2)
- Avancé (niveau 3)

Expression orale
Compréhension orale
Expression écrite

- Étudiants de l'Université d'Artois :
40€ pour 60h de cours

- Demandeurs d'emploi :
40€ pour 60h de cours

- Individuel :
80€ pour 60h de cours

SESSION 2 (60h)

Du 04/02/2012 au 13/06/2012
Mercredi : 18h > 20h
Samedi : 10h > 12h

Cours à la carte pour les entreprises : 9€ /heure

Agenda des Conférences Confucius

Thèmes

- La Chine contemporaine (*conférences du vendredi*) : Environnement et écologie, Société chinoise citoyenne, Place des femmes dans la société chinoise
- La pensée chinoise (*cycle de conférences*) : ce cycle a pour thème la pensée chinoise (*le confucianisme, le taoïsme et le bouddhisme*)
- La rencontre de l'Occident avec la Chine
- Conférences générales : la Chine d'aujourd'hui



Jeudi 6 octobre 2011 / 17h30 - 19h30 Dans le cadre de la semaine « autour de la Chine » du 3 au 7 octobre 2011	Les nouveaux visages de la puissance économique chinoise	Vincent Perrin, Directeur adjoint d'UBIFRANCE Chine, Directeur de l'agence de Pékin	Arras Hôtel de ville, salle des fêtes
Mardi 11 octobre 2011 / 14 h - 16h	L'écriture chinoise	Véronique Meunier, écrivain	Lille / Lycée Européen Montebello
Mercredi 12 octobre 2011 / 14h - 16h	L'écriture chinoise (1/2)	Véronique Meunier, écrivain	Marcq en Baroeul / Institution Libre de Marcq
Jeudi 13 octobre 2011 / 14h - 16h	L'écriture chinoise	Véronique Meunier, écrivain	Douai / Université d'Artois Faculté de droit / Amphithéâtre Wailme
Mardi 18 octobre 2011 / 17h - 19h	Le cinéma chinois d'aujourd'hui	Néri Corrado, Maître de conférences de chinois, Université Jean Moulin, Lyon 3	Arras / Université d'Artois Amphithéâtre Verlainne
Jeudi 17 novembre 2011 / 17h - 19h	L'Origine de l'écriture chinoise (1/2)	Yu Xuying, Directrice de l'Institut Confucius de l'Artois, Enseignante de linguistique à l'Université de Nankin	Arras / Université d'Artois Amphithéâtre Verlainne
Mardi 22 novembre 2011 / 15h - 17h	Esquisse d'une rencontre poétique entre l'Orient et l'Occident	Jean-François Sené, Professeur agrégé de l'Université (Lycée Henri IV)	Arras / Lycée Gambetta
Jeudi 1 ^{er} décembre 2011 14h - 16h : film 17h - 19h : conférence	Les débuts du cinéma chinois et l'implication croissante des intellectuels dans le septième art	Luisa Prudentino, chargé de cours pour l'Histoire du cinéma chinois à l'INALCO	Arras / Université d'Artois Film : maison de l'Étudiant / Salle de spectacle <i>(1) Dans la limite des places disponibles</i> Conférence : amphithéâtre Verlainne
Vendredi 2 décembre 2011 14h30 - 16h30	Un regard transculturel : rencontre entre l'Occident et la Chine : vers quel avenir ?	Jon Solomon, Professeur de civilisation chinoise, Lyon 3, IETT	Arras / Université d'Artois Amphithéâtre Verlainne

Jeudi 5 janvier 2012 14h : film 17h - 19h : conférence	Les dernières expressions du réalisme dans le cinéma chinois d'avant Mao : Shi Hui fidèle à Lao She dans une peinture qui se veut réaliste des misères du peuple	Luisa Prudentino, chargé de cours pour l'Histoire du cinéma chinois à l'INALCO	Arras / Université d'Artois Film : maison de l'Étudiant / Salle de spectacle <i>(1) Dans la limite des places disponibles</i> Conférence : amphithéâtre Verlainne
Jeudi 12 janvier 2012 / 14h	La figure de la femme dans le cinéma chinois	Luisa Prudentino, chargé de cours pour l'Histoire du cinéma chinois à l'INALCO	Calais Lycée Coubertin
Vendredi 27 janvier 2012 / 14h30 - 16h30	La Présence de la Chine à la Bibliothèque Nationale de France	Cheng Pei, chef du service Littératures orientales Frédéric Martin, Chef du service Pôles associés / Gallica Bibliothèque Nationale de France	Arras / Université d'Artois Amphithéâtre Verlainne
Jeudi 2 février 2012 14h : film 17h - 19h : conférence	La figure de la femme dans le cinéma chinois	Luisa Prudentino, chargé de cours pour l'Histoire du cinéma chinois à l'INALCO	Arras / Université d'Artois Film : maison de l'Étudiant / Salle de spectacle <i>(1) Dans la limite des places disponibles</i> Conférence : amphithéâtre Verlainne
Mercredi 8 février 2012 / 14h - 16h	L'écriture chinoise (2/2)	Véronique Meunier, écrivain	Marcq en Baroeul Institution Libre de Marcq
Vendredi 10 février 2012 / 14h30 - 16h30	Art du jardin et architecture en Chine : une approche du monde	Joël Bellassen, Professeur des universités, Inspecteur général de chinois en France, Ministère de l'Éducation nationale	Arras / Université d'Artois Amphithéâtre Verlainne
Jeudi 22 mars 2012 / 17h - 19h	L'Origine de l'écriture chinoise (2/2)	Yu Xuying, Directrice de l'Institut Confucius de l'Artois, Enseignante de linguistique à l'Université de Nankin	Arras / Université d'Artois Amphithéâtre Verlainne



Vendredi 23 mars 2012 / 14h30 - 16h30	De quelles connaissances aura-t-on besoin dans la vie (quatre types de connaissances : téléchargeés, comparatives, empathiques, génératives) ?	Michel Thao-chan, Président du Cercle de réflexion des Nations Unies	Arras / Université d'Artois Amphithéâtre Verlaiane
Mardi 3 avril 2012 / 15h - 17h	La géographie de Chine - environnement et aménagement	Cai Zongxia, Directeur de formation, Professeur des universités, Centre Sino européen de promotion et de service, membre d'honneur de l'Académie des Sciences de Chine et de la Société de Géographie de France	Arras / Lycée Gambetta
Mardi 3 avril 2012 / 17h - 19h	La calligraphie chinoise	Li Xiaohong, Maître de conférences, Université d'Artois	Arras / Université d'Artois Amphithéâtre Verlaiane
Jeudi 5 avril 2012 / 17h - 19h	La philosophie bouddhique en Chine : une histoire d'attraction et d'interaction	Bart Desein, professeur de langue et culture chinoises, Université de Gand, Belgique, bouddhologue	Arras / Université d'Artois Amphithéâtre Verlaiane
Vendredi 11 mai 2012 / 14h30 - 16h30	La présence de la Chine à la BNF	Cheng Pei, chef du service littératures orientales	Arras / Université d'Artois Amphithéâtre Verlaiane
Mardi 15 mai 2012 / 16h - 18h	La géographie de Chine - environnement et aménagement	Cai Zongxia, Directeur de formation, Professeur des universités, Centre Sino européen de Promotion et de service, membre d'honneur de l'Académie des Sciences de Chine	Béthune / Université d'Artois Faculté des Sciences Appliquées

Ateliers sur la culture chinoise

Atelier Calligraphie chinoise

Tous les lundis / à partir du 3 octobre / 15h > 17h / Université d'Artois, Arras
En fonction des inscriptions
Renseignements et inscription : icua@univ-artois.fr

Atelier de musique « Initiation au Guqin »

Tous les lundis / du 3 octobre 2011 au 28 mai 2012 / 17h30 > 19h30
Huit personnes par groupe, vêtement Buyi recommandé
Avec You Liyu, Maître de conférences à l'université nationale des arts de Taïwan, Directrice du bureau de la Recherche et de la diffusion à l'orchestre nationale de la musique traditionnelle de Taïwan, soliste de la cithare Qin
Renseignements et inscription : icua@univ-artois.fr

Semaine « autour de la Chine »

Exposition photos : « Regards pluriels de l'Université d'Artois sur la Chine »

Du 3 au 13 octobre 2011 / Salle des Gardes / Hôtel de Ville d'Arras

Conférence de Monsieur Vincent Perrin

Jeudi 6 octobre 2011 / Salle des fêtes / Hôtel de Ville d'Arras

Calligraphie

A l'école primaire Claudie Haigneré, Sainte Catherine et au Collège Denis Diderot, Dainville et au Lycée Coubertin, Calais

Cycle Ciné-Littérature

« Cent ans du cinéma chinois : de l'écrit à l'écran »

Projection d'un film suivi d'une conférence thématique par Luisa PRUDENTINO, Professeur de langue et littérature française au Collège « A.Cavallo » di Carovigno, Italie

- **Jeudi 1^{er} décembre 2011** / 14h > 16h (film) / 17h > 19h (conférence)
Université d'Artois / Salle de spectacle / Maison de l'Etudiant
(!) *Dans la limite des places disponibles*

La Rose de Pushui (《西湘记》 *Xixiangji*), 1927
de Hou Yao (侯曜) et Li Minwei (黎民伟) / *Muet, intertitres français*
+ un extrait du *Xixiangji* de Zhang Shichuan (张石川), 1940 (VO).
Adaptation de la célèbre pièce de théâtre chantée « Récit de la chambre de l'Ouest » (*Xixiangji*) de l'époque Yuan (14^{ème} siècle), ce film, miraculeusement retrouvé, avait été montré dans cette version abrégée en 1928 au Studio 28 à Paris, puis dans d'autres villes d'Europe.

Thème de la conférence : les débuts du cinéma chinois et l'implication croissante des intellectuels dans le septième art.

- **Jeudi 5 janvier 2012** / 14h (film) / 17h > 19h (conférence)
Université d'Artois / Salle de spectacle / Maison de l'Etudiant
(!) *Dans la limite des places disponibles*

Ma vie (《我这一辈子》 *Wo zhe yi beizi*), 1949
de Shi Hui (石挥), d'après une nouvelle de Lao She (老舍)
VO, sous-titres français
Une interprétation inoubliable de Shi Hui, protagoniste principal du film, dont il est également réalisateur et scénariste.
Un film rare de 1949 qui couvre un demi-siècle d'histoire de la Chine à travers la vie d'un policier qui, à l'image du petit peuple de Pékin, endure toutes les misères de l'époque.

Thème de la conférence : les dernières expressions du réalisme dans le cinéma chinois d'avant Mao : Shi Hui fidèle à Lao She dans une peinture qui se veut réaliste des misères du peuple

- **Jeudi 2 février 2012** / 14h (film) / 17h > 19h (conférence)
Université d'Artois / Salle de spectacle / Maison de l'Etudiant
(!) *Dans la limite des places disponibles*

- **Jeudi 12 janvier 2012** / 14h / Lycée Coubertin / Calais

Chuntao, a woman for two (《春桃》 *Chuntao*), 1988
de Ling Zifeng (凌子风), d'après la nouvelle de Xu Dishan (许地山) / *VO, sous-titres anglais*
L'un des plus beaux films de Ling Zifeng qui fait ici le portrait d'une femme courageuse qui, dans les années 30 à Pékin, partage sa vie avec un homme, après la disparition de son mari, et bientôt avec les deux ensembles lorsque celui-ci aura refait surface.

Thème de la conférence : la figure de la femme dans le cinéma chinois

Café Confucius

Discussion à partir d'une référence philosophique ou d'une actualité autour de la Chine
Premier vendredi de chaque mois / 8h30 > 9h30 / à partir du 7 octobre 2011 / Restaurant Universitaire d'Arras

Rencontre avec les artistes chinois

Mai > juillet 2012 / en partenariat avec le BAR (Association Bureau d'Art et de Recherche à Roubaix)

联系 Contacts

Université d'Artois
Institut Confucius de l'Artois

9 rue du Temple
BP 10665
62030 Arras Cedex
Tél : +33 (0)3 21 60 60 46
icua@univ-artois.fr

Directrices :

M^{me} Siyan Jin (*Université d'Artois*)

M^{me} Yu Xiuying (*Université de Nankin*)

Horaires :

du lundi au vendredi
de 8h30 à 12h
et de 13h30 à 17h30

